Dear Respondent

Could you kindly complete the attached questionnaire.

PLEASE NOTE: 1. IN THE CASE OF NON-XITSONGA SPEAKERS; "XITSONGA SHOULDBE SUBSTITUTED WITH THE RELEVANT AFRICAN LANGUAGE.

2. INDICATE WITH AN X FOR THE ANSWER THAT YOU CHOOSE IN THIS QUESTIONNAIRE:

I will appreciate your assistance.

Yours faithfully

S. Masunga

/nhm
1. RESPONDENT NUMBER

2. CARD NUMBER

3. GROUP NUMBER

SECTION A

4. QUESTION 1. ARE YOU MALE OR FEMALE ?
   - MALE 1
   - FEMALE 2

5. QUESTION 2. HOW OLD ARE YOU ?
   
   YEARS

6. QUESTION 3. WHAT IS THE MAIN LANGUAGE SPOKEN IN YOUR HOME (YOUR MOTHER TONGUE) ?
   CHOOSE ONLY ONE.
   - XITSONGA
   - TSIVENDA
   - SESOTHO
   - SEPEDE
   - ISIZULU
   - ISIXHOSA
   - OTHER (SPECIFY) ......................

7. QUESTION 4. WHAT IS YOUR HIGHEST ACADEMIC QUALIFICATION ?
   - NONE
   - STANDARD 8
   - STANDARD 10
   - BACHELOR'S DEGREE
   - HONOURS DEGREE
8. QUESTION 5. WHAT IS YOUR PROFESSIONAL QUALIFICATION?

NONE

JUNIOR PRIMARY TEACHERS' DIPLOMA

SENIOR PRIMARY TEACHERS' DIPLOMA

PRIMARY TEACHERS' COURSE

JUNIOR SECONDARY TEACHERS' COURSE

OTHER (SPECIFY)..........................

9. QUESTION 6. UP TO WHICH LEVEL DID YOU STUDY XITSONGA?

NEVER STUDIED

STANDARD 8

STANDARD 10

BACHELOR'S DEGREE

HONOURS DEGREE

OTHER (SPECIFY)..........................

10. QUESTION 7. WHAT IS YOUR OCCUPATION?

NONE

TEACHER

COLLEGE LECTURER

UNIVERSITY LECTURER

MINISTER OF RELIGION

OTHER (SPECIFY).........................
11. QUESTION 8. WHAT IS THE NAME OF THE INSTITUTION
YOU ARE PRESENTLY WITH?

12. QUESTION 9. WHERE DO YOU STAY?
IN GAZANKULU
OUTSIDE GAZANKULU

13. QUESTION 10. HAVE YOU EVER SERVED IN THE
LANGUAGE BOARD?
YES
NO

14. QUESTION 11. IF YES TO 10, WHICH LANGUAGE BOARD?
XITSONGA LANGUAGE BOARD
ISIZULU LANGUAGE BOARD
OTHER (SPECIFY)

15. QUESTION 12. DURING WHICH PERIOD?
NONE
1938 - 1953
1954 - 1977
1978 - TO DATE

16. QUESTION 13. HOW LONG?
YEARS

17. QUESTION 14. DO YOU TEACH XITSONGA?
YES
NO
SECTION B

THERE IS A BODY THAT LOOKS AFTER THE INTERESTS OF THE XITSONGA LANGUAGE. THIS BODY IS THE XITSONGA LANGUAGE BOARD.

18. QUESTION 15. HAVE YOU HEARD ABOUT THIS BODY BEFORE?

YES \[\frac{1}{2}\]

NO

19. QUESTION 16A. IS IT NECESSARY TO HAVE SUCH A BODY?

YES \[\frac{1}{2}\]

NO

QUESTION 16B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER IN 16A.

[Reason]

20. QUESTION 17. WHAT DO YOU THINK THE MAIN TASKS OF THIS BODY SHOULD BE?

A. TO CREATE NEW WORDS (TERMS) \[\frac{1}{2}\]

B. TO ORGANIZE LITERARY COMPETITIONS \[\frac{2}{3}\]

C. TO SELECT AND GRADE BOOKS FOR USE IN SCHOOLS \[\frac{3}{?}\]

D. OTHER (SPECIFY) ........................................

21. QUESTION 18. WHOM OF THE FOLLOWING DO YOU THINK SHOULD SERVE IN THE LANGUAGE BOARD?

TEACHERS \[\frac{1}{39}\]

LECTURERS \[\frac{2}{40}\]

ACADEMICIANS \[\frac{3}{41}\]

INSPECTORS OF EDUCATION \[\frac{4}{42}\]

CULTURAL LEADERS \[\frac{5}{43}\]

4
22. QUESTION 19A. DO YOU THINK LANGUAGE BOARDS SHOULD HAVE A POLITICAL FUNCTION?

YES  
NO  

QUESTION 19B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER IN 19A

---

23. QUESTION 20. IF YES TO 19, WHAT POLITICAL FUNCTION? (SPECIFY: ONE ONLY)

---

24. QUESTION 21A. SHOULD POLITICAL ORGANIZATIONS BE REPRESENTED IN THE LANGUAGE BOARD?

YES  
NO  

QUESTION 21B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER IN 21A.

---

25. QUESTION 22A. IN THE XITSONGA LANGUAGE BOARD, THE GAZANKULU GOVERNMENT NOMINATES THE CHAIRPERSON AND VICE-CHAIRPERSON. IS THIS A GOOD IDEA?

YES  
NO  

QUESTION 22B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER IN 22A

---
26. QUESTION 23A. IN THE PRESENT XITSONGA LANGUAGE BOARD, THERE ARE NO REPRESENTATIVES OF THE VATSONGA IN MOZAMBIQUE AND ZIMBABWE. THIS ARRANGEMENT IS:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Extremely Good</th>
<th>1</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Very Good</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Good</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Not Bad</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Bad</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

QUESTION 23B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER IN 23A.

27. QUESTION 24A. AT PRESENT, ALL DECISIONS BY THE XITSONGA LANGUAGE BOARD ARE SUBJECT TO APPROVAL BY THE GAZANKULU GOVERNMENT. WHAT IS YOUR OPINION ON THIS MATTER?

A. I STRONGLY AGREE WITH THE GAZANKULU GOVERNMENT
B. I AGREE WITH THE GAZANKULU GOVERNMENT
C. I DISAGREE WITH THE GAZANKULU GOVERNMENT
D. I HAVE NO OPINION ON THIS MATTER

QUESTION 24B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER IN 24A.

28. QUESTION 25A. IN 1963 THE GAZANKULU GOVERNMENT REJECTED A PROPOSAL BY THE XITSONGA LANGUAGE BOARD THAT THE LANGUAGE SHOULD BE CALLED XITSONGA AND NOT TSONGA.

A. I STRONGLY AGREE WITH THE GAZANKULU GOVERNMENT
B. I agree with the Gazankulu Government
C. I strongly disagree with the Gazankulu Government
D. I have no opinion on this matter

Question 25B. Give one main reason for your answer in 25A.

29. Question 26A. Every African language in South Africa has its own language board.
A. I strongly agree with this arrangement
B. I agree with this arrangement
C. I disagree with this arrangement
D. I have no opinion on this matter

Question 26B. Give one main reason for your answer in 26A.

30. Question 27A. At present, the different language boards function independently. What is your opinion on this situation?

Extremely good
Very good
Good
Not bad
Bad

Question 27B. Give one main reason for your answer in 27A.
31. QUESTION 28A. DO YOU AGREE WITH THIS STATEMENT:
A LANGUAGE BOARD SHOULD FALL UNDER
A STATE / GOVERNMENT DEPARTMENT.

A. I STRONGLY AGREE
B. I AGREE
C. I STRONGLY DISAGREE
D. I DISAGREE
E. I HAVE NO OPINION ON THIS MATTER

QUESTION 28B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER
IN 28A

32. QUESTION 29A. SHOULD THE XITSONGA LANGUAGE BOARD
DEAL WITH THE FOLLOWING LANGUAGE
RELATED SOCIAL PROBLEMS SUCH AS:
LITERACY; HIGH FAILURE RATE IN THE
PRIMARY SCHOOLS; THE RIGHTS OF THE
XITSONGA LANGUAGE; DISCRIMINATION
AGAINST PEOPLE WHO ARE XITSONGA
SPEAKERS?

YES

NO

QUESTION 29B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER
IN 29A

33. QUESTION 30. WHAT WOULD YOU SAY THE XITSONGA LANGUAGE
BOARD HAS ACHIEVED? SUPPLY ONE MAIN
OPINION

34. QUESTION 30. AS ALREADY STATED, THE XITSONGA LANGUAGE
BOARD CREATES NEW WORDS (TERMS) FOR THE
LANGUAGE. ARE THE NEW WORDS (TERMS) THAT
THE BOARD HAS CREATED USED BY THE SPEAKERS
35. QUESTION 32. ALL MEMBERS OF THE XITSONGA LANGUAGE BOARD ARE INVOLVED IN THE PRESCRIPTION OF SCHOOL BOOKS. WHAT IS YOUR OPINION ON THIS IDEA?

1. VERY GOOD IDEA
2. GOOD IDEA
3. NOT A GOOD IDEA
4. BAD IDEA

36. RESPONDENT NUMBER

37. CARD NUMBER

38. GROUP NUMBER

39. QUESTION 33A. DO YOU AGREE WITH THE FOLLOWING STATEMENT: THE XITSONGA LANGUAGE BOARD DOES ENOUGH TO PROMOTE THE XITSONGA LANGUAGE.

1. I STRONGLY AGREE
2. I AGREE
3. I STRONGLY DISAGREE
4. I DISAGREE
5. I HAVE NO OPINION ON THIS MATTER

QUESTION 33B. GIVE ONE MAIN REASON.
40. QUESTION 34A. DOES THE XITSONGA LANGUAGE BOARD
ACT IN THE INTERESTS OF THE VATSONGA
AND THE XITSONGA LANGUAGE?

YES  
NO  

QUESTION 34B. GIVE ONE MAIN REASON.


41. QUESTION 35. WHAT ARE THE NEEDS OF THE VATSONGA
IN THE POST NON-RACIAL SOUTH
AFRICA? (SPECIFY)


42. QUESTION 36A. DO YOU THINK THE XITSONGA LANGUAGE
BOARD CAN FULFIL THESE NEEDS?

YES  
NO  

QUESTION 36B. GIVE ONE MAIN REASON.


43. QUESTION 37. HOW CAN THE XITSONGA LANGUAGE BOARD
FULFIL THESE NEEDS? EXPLAIN


44. QUESTION 38A. AT PRESENT THE WRITTEN FORM OF
XITSONGA (STANDARD XITSONGA) IS
NOT SPOKEN IN INFORMAL CONTEXTS.
WHAT IS YOUR OPINION ON THIS
SITUATION?
1. EXTREMELY GOOD IDEA
2. VERY GOOD IDEA
3. GOOD IDEA
4. NOT A GOOD IDEA
5. BAD IDEA
6. I HAVE NO OPINION ON THIS MATTER

QUESTION 38B. GIVE ONE MAIN REASON

---

45. QUESTION 39A. STANDARD XITSONGA (THE WRITTEN FORM OF XITSONGA), IS MADE UP OF FEATURES FROM ALL THE DIALECTS OF XITSONGA.

1. I STRONGLY AGREE WITH THIS IDEA
2. I AGREE WITH THIS IDEA
3. I STRONGLY DISAGREE WITH THIS IDEA
4. I DISAGREE WITH THIS IDEA
5. I HAVE NO OPINION ON THIS MATTER

QUESTION 39B. GIVE ONE MAIN REASON.

---

46. QUESTION 40A. THE SCHOOL BOOK PRESCRIBED BY THE XITSONGA LANGUAGE BOARD SERVE A USEFUL PURPOSE.

1. I STRONGLY AGREE
2. I AGREE
3. I STRONGLY DISAGREE
4. I DISAGREE
5. I HAVE NO OPINION ON THIS MATTER

QUESTION 40B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER IN 40A

__________________________

__________________________

47. QUESTION 41A. DO YOU ACCEPT THE DECISIONS OF THE XITSONGA LANGUAGE BOARD IN CONNECTION WITH THE ORTHOGRAPHY, WORDS THEY PROPOSE AS TECHNICAL TERMS AND BOOKS THEY PROMOTE AT SCHOOLS?

YES

NO

__________________________

__________________________

QUESTION 41B. GIVE ONE MAIN REASON FOR YOUR ANSWER IN 41A.

__________________________

__________________________